

MS KIT

User Manual

OSSTEM[®]
IMPLANT

OSSTEM[®]
IMPLANT



Storage Condition :
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult
accompanying
Documents



OBELIS S.A.
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
Tel : +32.2.732.59.54

제조사 오스템임플란트(주)

생산본부

부산광역시 해운대구 반송로 513번길 66-16
TEL : 051-850-2500 FAX : 051-861-4693
<http://www.osstem.com>

Manufacturer

OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.
66-16, Bansong-ro 513beon-gil, Haeundae-gu, Dusan, Korea
TEL : 82-51-850-2500 FAX : 82-51-861-4693

English

Manual for the MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ About the Product

The MS Implant KIT contains Osstem MS Implant treatment tools for the temporary restoration of defective teeth.

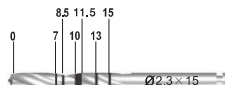
■ Cleaning the KIT

Clean the treatment tools after use as follows:

1. After treatment, clean the tools using the conventional method, i.e., by soaking them in alcohol.
2. After cleaning the tools with distilled water or under running water, remove any remaining blood stains and foreign matter completely.
3. Remove moisture completely using a dry cloth or a heat fan.
4. Insert and secure the moisture-free treatment tools into correct slots of the KIT.
5. After setting the tools, sterilize (132°C for 15 minutes) the KIT in an Autoclave and store at room temperature.

■ Cautions

1. When drilling, move the hand piece perpendicularly in an up and down (pumping) motion.
2. Be sure to spray saline solution during drilling to reduce the friction heat with the bone.
3. The Laser Marking indicates the drilling depth levels. The bottom line of the markings serves as the baseline. For the Laser Marking of all tools, 10mm and 11.5mm lines are marked Thickly.



[Figure. Baseline of Laser Marking]

4. The drill may be used for up to 50 times.
5. The driver may be used for up to 50 times. The maximum allowable torque of a 0.9 hex driver is 20Ncm, and that of a 1.2 hex driver, 35Ncm.
6. For the connection of a drill to the drill extension, let the flat handle tip face the opposite side of the slot. Avoid excessive force during the connection.
7. Separate all used tools immediately after the treatment and store them at room temperature after cleaning and drying.
8. Do not leave the instruments in a place vulnerable to contamination.
9. Be sure to sterilize these medical tools in the Autoclave before use. (132°C, 15 minutes)
10. Do not use hydrogen peroxide as disinfectant and cleanser (may cause damage or discoloration of the TiN coating, Laser Marking and color coding).
11. This product comes with a ONE (1) year warranty from the date of its purchase.

Français

Manuel du KIT D'IMPLANT MICRO SOLUTION (MS)

■ À propos du produit

Le KIT d'implant MS contient les outils de traitement de l'implant MS d'Osstem nécessaires pour le traitement temporaire de dents malades.

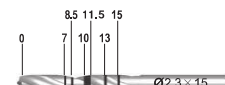
■ Nettoyage du KIT

Après utilisation, nettoyez les outils de traitement de la façon suivante :

1. Après le traitement, nettoyez les outils en procédant selon la méthode conventionnelle, c'est-à-dire en les immergeant dans de l'alcool.
2. Rincez ensuite les outils à l'eau distillée ou sous l'eau du robinet et éliminez toute trace de sang ou de corps étranger.
3. Séchez entièrement les outils à l'aide d'un linge propre ou d'un sèche-oir.
4. Insérez soigneusement les outils de traitement séchés dans les emplacements correspondants du KIT.
5. Une fois les instruments mis en place, stérilisez (à 132°C pendant 15 minutes) le KIT dans un Autoclave et stockez-le à température ambiante.

■ Attention

1. Lors du forage, manipulez le manche de façon perpendiculaire, en effectuant un mouvement de haut en bas (de pompage).
2. Veillez à bien vaporiser une solution saline au cours du forage afin de réduire la chaleur produite par le frottement sur l'os.
3. Le Laser Marking indique les niveaux de profondeur de forage. La ligne inférieure des marquages sert de ligne de base. Sur chacun des outils, les marques de repères de 10 mm et de 11,5 mm correspondent à des lignes plus épaisses.



[Figure. Ligne de base de repère laser]

4. Le foret peut être utilisé jusqu'à 50 fois.
5. Le tournevis peut être utilisé jusqu'à 50 fois. Le couple de torsion maximal autorisé d'un tournevis hexagonal 0,9 est de 20 Ncm ; celui d'un tournevis hexagonal 1,2 est de 35 Ncm.
6. Pour fixer un foret à l'extension de foret, mettez l'embout à manche plat en face du côté opposé de la fente. Évitez d'appuyer trop fort lors de la fixation.
7. Séparez immédiatement les outils utilisés après le traitement et conservez-les à température ambiante une fois nettoyés et séchés.
8. Ne laissez pas les instruments dans un endroit où ils risquent d'être exposés à une contamination.
9. Veillez à bien stériliser ces instruments médicaux dans l'Autoclave avant de les utiliser. (à 132°C pendant 15 minutes)
10. N'utilisez pas de dioxyde d'hydrogène pour la désinfection et le nettoyage (risque d'étranger un endommagement ou une décoloration de l'étranger, des repères laser et des repères de couleurs).
11. Ce produit bénéficie d'une garantie d'UN (1) an à compter de la date d'achat.

Manuale per il KIT MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT

■ Informazioni sul prodotto

Il KIT MS Implant contiene gli strumenti MS Implant, Osstem, necessari per il restauro provvisorio di denti mancanti.

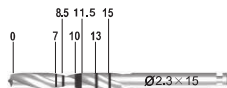
■ Pulizia del KIT

Dopo l'uso, pulire gli strumenti utilizzati per il trattamento come indicato di seguito:

1. Dopo il trattamento, pulire gli strumenti utilizzando il metodo convenzionale, cioè immergendoli in alcol.
2. Dopo aver pulito gli strumenti con acqua distillata o con acqua corrente, rimuovere completamente ogni traccia di sangue o di materiale estraneo.
3. Rimuovere completamente l'umidità utilizzando un panno asciutto o un ventilatore ad aria calda.
4. Inserire e bloccare gli strumenti dai trattamenti privi di umidità residua negli appositi spazi all'interno del KIT.
5. Dopo aver impostato gli strumenti, sterilizzare il KIT in Autoclave (a 132°C per 15 minuti) e conservare a temperatura ambiente.

■ Attenzione

1. Durante la foratura, muovere su e giù l'impugnatura in modo perpendicolare (con azione di pompaggio).
2. Durante la foratura, non dimenticare di spruzzare la soluzione salina per ridurre il calore generato dalla frizione con l'osso.
3. Il Laser Marking indica la profondità di foratura. La linea inferiore degli indicatori serve da linea di base. Su tutti gli strumenti, le linee di marcatura laser relative a 10mm e 11,5mm sono più spesse.



[Figura. Riferimento della marcatura laser]

4. Il trapano può essere utilizzato fino a 50 volte.
5. Il trapano può essere utilizzato fino a 50 volte. La coppia massima per un mandrino d'attacco esagonale da 0,9 è 20 Ncm e quello per un mandrino d'attacco esagonale da 1,2 è 35 Ncm.
6. Per collegare il trapano all'apposita prolunga fare in modo che l'estremità piatta dell'impugnatura si trovi sul lato opposto della fessura. Non applicare una eccessiva forza durante il collegamento.
7. Immediatamente dopo il trattamento, separare tutti gli strumenti utilizzati e, dopo averli puliti e asciugati, conservarli a temperatura ambiente.
8. Non lasciare gli strumenti in luoghi a rischio di contaminazione.
9. Prima dell'uso, non dimenticare di sterilizzare gli strumenti in Autoclave. (a 132°C per 15 minuti)
10. Non utilizzare perossido di idrogeno per sterilizzare e pulire gli strumenti (può danneggiare o decolorare il rivestimento, la marcatura laser e il codice colore).
11. Questo prodotto viene fornito con una garanzia di UN (1) anno dalla data del suo acquisto.

Handbuch für das MICRO SOLUTION (MS) IMPLANTAT-KIT

■ Über das Produkt

Das MS Implantat-KIT enthält Instrumente für das Osstem MS Implantat zum temporären Ersatz fehlender Zähne.

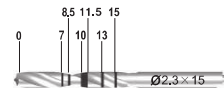
■ Reinigung des KITs

Reinigen Sie die Behandlungsinstrumente nach Gebrauch wie folgt:

1. Nach der Behandlung die Instrumente mit herkömmlichen Verfahren, d.h. durch Einlegen in alkoholische Desinfektionslösung, reinigen.
2. Nach Abspülen der Instrumente mit destilliertem oder fließendem Wasser jegliche Blutreste und Verunreinigungen vollständig entfernen.
3. Mit einem trockenen Tuch oder einem Heißluftgebläse vollständig trocknen.
4. Die absolut trockenen Instrumente in die korrekten Fassungen des KITs stecken und dort fixieren.
5. Sterilisieren Sie das KIT nach dem Einsetzen der Instrumente bei 132°C für 15 Minuten in einem Autoklaven, und lagern Sie es bei Raumtemperatur.

■ Vorsicht

1. Bewegen Sie beim Bohren das Winkelstück senkrecht auf und ab (wie bei einem Pumpvorgang).
2. Sprühen Sie während des Bohrens eine Salzlösung auf den Knochen, um die Reibungshitze zu reduzieren.
3. Die Lasermarkierung zeigt die unterschiedlichen Bohrtiefen an. Der Unterrand der Markierungen dient als Ausgangspunkt. An allen Instrumenten sind die Linien für 10 mm und 11,5 mm fett markiert.



[Abbildung: Basislinie der Lasermarkierung]

4. Der Bohrer sollte nicht mehr als 50 Mal verwendet werden.
5. Der Schraubendreher sollte nicht mehr als 50 Mal verwendet werden. Das maximal zulässige Drehmoment eines 0,9-Sechskant-Schraubendrehers beträgt 20 Ncm, das eines 1,2-Sechskant-Schraubendrehers 35 Ncm.
6. Um einen Bohrer mit der Bohrerverlängerung zu verbinden, positionieren Sie die Spitze des Planen Bohrerchafts gegenüber dem Schlitz. Wenden Sie dabei keine übermäßige Kraft an.
7. Nach der Behandlung alle verwendeten Instrumente sofort zerlegen und nach dem Reinigen und Trocknen bei Raumtemperatur aufbewahren.
8. Die Instrumente dürfen nicht an einem Ort gelagert werden, an dem Kontaminationsgefahr besteht.
9. Die Instrumente müssen vor der Verwendung in einem Autoklaven sterilisiert werden. (132°C, 15 Minuten)
10. Zur Reinigung und Desinfektion kein Wasserstoffperoxid verwenden (kann zu Beschädigung oder Verfärbung der TiN Beschichtung, Lasermarkierung und Farbkodierung führen).
11. Die Garantiezeit für diese Produkte ist für EIN (1) Jahr gültig von dem Einkaufdatum.

Manual de uso del KIT DE IMPLANTES MICRO SOLUTION (MS)

■ Descripción del producto

El KIT del Implante MS contiene los instrumentos para el tratamiento del Implante MS de OSSTEM para la reconstitución provisoria de dientes defectuosos.

■ Limpieza del KIT

Método para limpiar los instrumentos después de usar:

1. Después del tratamiento, limpie los instrumentos con un método convencional, por ejemplo, sumérgalos en alcohol.

2. Después de limpiar los instrumentos con agua destilada o bajo el chorro de agua, quite por completo cualquier resto de sangre o materia extraña.

3. Seque exhaustivamente con un trapo seco o con un ventilador de aire caliente.

4. Guarde y asegure los instrumentos bien secos en los espacios correspondientes del KIT.

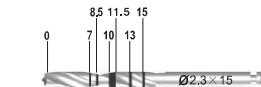
5. Después de ubicar los instrumentos, esterilice el KIT (a 132°C durante 15 minutos) en Autoclave y guarde a temperatura ambiente.

■ Precauciones

1. Al perforar, mueva la pieza manual perpendicularmente hacia arriba y hacia abajo. (movimiento de bombeo)

2. Asegúrese de rociar suficiente solución salina durante la perforación para reducir el calor producido por la fricción con el hueso.

3. El Laser Marking indica el nivel de profundidad de la perforación. La línea inferior de las marcaciones sirve como línea de base. La marcación láser de las líneas de 10 mm y 11,5 mm son más gruesas en todos los instrumentos.



[Figura. Línea base de marcación con láser]

4. La fresa se puede utilizar hasta un máximo de 50 veces.
5. El tornillo se puede utilizar hasta un máximo de 50 veces. La máxima torsión posible para un tornillo hexagonal de 0,9 es de 20 Ncm, y de 35 Ncm para uno de 1,2.
6. Para conectar el tornillo a la extensión del Drill, el extremo del mango plano se debe orientar hacia el lado opuesto de la ranura. Evite usar demasiada fuerza durante la conexión.
7. Después del tratamiento separe los instrumentos utilizados de inmediato, y guárdelos limpios y secos a temperatura ambiente.
8. No guarde el instrumental en un lugar susceptible de contaminación.
9. Asegúrese de esterilizar todos los instrumentos médicos en Autoclave ante de usarlos. (a 132°C durante 15 minutos)
10. No utilice peróxido de hidrógeno para limpiar o desinfectar (puede dañar o decolorar el revestimiento de zinc, la marcación láser o el código de colores).
11. Este producto posee garantía por UN (1) año a partir de la fecha de compra.

Návod pro soupravu MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ O produktu

MS Implant KIT obsahuje léčebné nástroje Osstem MS Implant pro dočasnou obnovu poškozených zubů.

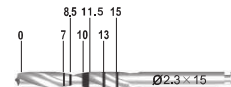
■ Čištění soupravy KIT

Ošetřovací nástroje po použití vyčistěte následujícím způsobem:

1. Po ošetření vyčistěte nástroje běžným způsobem, tj. namočením do alkoholu.
2. Po očištění nástrojů destilovanou vodou nebo pod tekoucí vodou zcela odstraňte zbývající skvrny od krve a cizí tělesa.
3. Vlhkost zcela odstraňte suchým hadříkem nebo teplým ventilátorem.
4. Vložte ošetřovací nástroje bez vlhkosti do správných otvorů soupravy KIT a zajistěte je.
5. Po nastavení nástrojů sterilizujte (132 °C, 15 minut) KIT v Autoclave a uskladněte ji při pokojové teplotě.

■ Upozornění

1. Při vrtní pohybně násadem kolmo nahoru a dolů (pumpování).
2. Během vrtní nezapomeňte rozprašovat fyziologický roztok, aby se snížilo tření o kost.
3. Laser Marking označuje úroveň hloubky vrtní. Spodní čára značení slouží jako základní linie. U laserového značení všech nástrojů jsou čáry 10 mm a 11,5 mm vyznačeny silně.
4. Vrták lze použít až 50krát.
Klíč lze použít až 50krát. Maximální přípustný 5. krouticí moment pro 0,9 hex driver je 20 Ncm a



[Obrázek. Základní linie značení Laser Marking]

- maximální přípustný krouticí moment pro 1,2 hex driver je 35 Ncm.
6. Pro připojení vrtáku k drill extension nechte plochý konec rukojeti směřovat na opačnou stranu drážky. Při připojování se vyvarujte použití nadměrné síly.
 7. Všechny použité nástroje ihned po ošetření odděle a po vyčištění a vysušení je skladujte při pokojové teplotě.
 8. Nenechávejte nástroje na místě, kde hrozí riziko kontaminace.
 9. Tyto zdravotnické nástroje před použitím sterilizujte v Autoclave. (132 °C, 15 minut)
 10. Nepoužívejte peroxid vodíku jako dezinfekční a čisticí prostředek (mohou způsobit poškození nebo změnu zbarvení TiN coating, Laser Marking a barevného značení).
 11. Na tento výrobek se vztahuje záruka JEDEN (1) rok od data jeho zakoupení.

Instrukcja MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ O Produkcje

MS Implant KIT zawiera narzędzia do leczenia Osstem MS Implant do tymczasowej odbudowy wadliwych zębów.

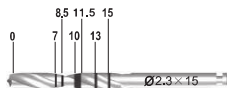
■ Czyszczenie KIT

Po użyciu wyczyść narzędzia zabiegowe w następujący sposób:

1. Po zabiegu należy wyczyścić narzędzia metodą konwencjonalną, tj. mocząc je w alkoholu.
2. Po oczyszczeniu narzędzi wodą destylowaną lub pod bieżącą wodą należy całkowicie usunąć wszelkie pozostałe plamy krwi i ciała obce.
3. Całkowicie usuń wilgoć za pomocą suchej szmatki lub wentylatora.
4. Włóż i zamocuj wolne od wilgoci narzędzia do obróbki w odpowiednich szczelinach KIT.
5. Po ustawieniu narzędzi sterylizować (132°C, 15 minut) KIT w Autoclave i przechowywać w temperaturze pokojowej.

■ Przestrogi

1. Podczas wiercenia przesuń rękojęcie prostopadłe w górę i w dół (ruchem pompującym).
2. Pamiętaj, aby podczas wiercenia rozpylać roztwór soli fizjologicznej, aby zmniejszyć ciepło tarcia z kością.
3. Znakowanie laserowe wskazuje poziomy głębokości wiercenia. Dolna linia oznaczać służy jako linia bazowa. Do znakowania laserowego wszystkich narzędzi linie 10 mm i 11,5 mm są oznaczone grubo.



[Rysunek. Podstawy Laser Marking]

4. Wiertło może być używane do 50 razy.
5. Kierowca może być używany do 50 razy. Maksymalny dopuszczalny moment obrotowy 0.9 hex driver 20 Ncm, a 1.2 hex driver, 35Ncm.
6. Aby podłączyć wiertło do drill extension, należy pozwolić, aby końcówka płaskiego uchwytu była zwrócona w stronę przeciwnej strony szczeliny. Unikać nadmiernej siły podczas połączenia.
7. Oddziel wszystkie użyte narzędzia natychmiast po zabiegu i przechowuj je w temperaturze pokojowej po ich oczyszczeniu i wysuszeniu.
8. Nie pozostawiaj narzędzi w miejscu narażonym na zanieczyszczenie.
9. Przed użyciem należy wysterylizować te narzędzia medyczne w Autoclave. (132°C, 15 minut)
10. Nie używaj nadtlenu wodoru jako środka dezynfekującego i czyszczącego (może to spowodować uszkodzenie lub odbarwienie TiN coating, Laser Marking i kodowanie kolorami).
11. Ten produkt jest objęty ROCZNA (1) gwarancją od daty zakupu.

Manual pentru MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ Despre produs

MS Implant KIT conține instrumente de tratament Osstem MS Implant pentru restaurarea temporară a dinților cu probleme.

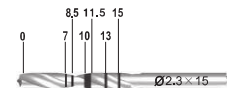
■ Curățarea KIT

Curățați instrumentele de tratament după utilizare, după cum urmează:

1. După tratament, curățați uneltele folosind metoda convențională, mai exact înmuindu-le în alcool.
2. După curățarea uneltelei cu apă distilată sau sub jet de apă, îndepărtați complet orice pete de sânge și materii străine rămase.
3. Îndepărtați complet umezeala folosind o lavetă uscată sau un ventilator de încălzire.
4. Introduceți și fixați instrumentele de tratament după ce ați eliminat umiditatea în fantele corecte ale KIT.
5. După setarea uneltelei, sterilizați (132 °C, 15 minute) KIT într-o Autoclave și depozitați la temperatura camerei.

■ Atenționări

1. Atunci când găuriți, mutați piesa de mână perpendicular într-o mișcare în sus și în jos (pompare).
2. Asigurați-vă că pulverizați soluție salină în timpul găuririi pentru a reduce căldura generată de frecarea cu osul.
3. Laser Marking indică nivelurile adâncimii de găurire. Linia de jos a marcajelor servește drept valoare de bază. Pentru marcare cu laser a tuturor instrumentelor



[Figura. Referința pentru Laser Marking]

- (Ø 2.2, Ø 3.0), liniile de 10 mm și 11,5 mm sunt marcate gros.
4. Burghiul poate fi utilizat de până la 50 de ori.
5. Șurubelnița poate fi utilizată de până la 50 de ori. Cuplul maxim admisibil al unei 0.9 hex driver 0.9 este de 20 Ncm, iar cel al unei 1.2 hex driver, de 35 Ncm.
6. Pentru conectarea unui burghiu la drill extension, lăsați vârful mânerului plat îndreptat spre partea opusă a fantei. Evitați forța excesivă în timpul conectării.
7. Separați toate uneltele folosite imediat după tratament și depozitați-le la temperatura camerei după curățare și uscare.
8. Nu lăsați instrumentele într-un loc vulnerabil la contaminare.
9. Asigurați-vă că sterilizați aceste instrumente medicale în Autoclave înainte de utilizare. (132 °C, 15 minute)
10. Nu utilizați peroxid de hidrogen ca dezinfectant și agent de curățare (poate provoca deteriorarea sau decolorarea TiN coating, Laser Marking și codificarea pe culori).
11. Acest produs vine cu o garanție de UN (1) an de la data achiziționării.

Ръководство за MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ За продукта

Комплектът MS Implant KIT съдържа Osstem MS Implant за временно възстановяване на дефектни зъби.

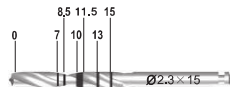
■ Почистване наKIT

Почистете инструментите за третиране след употреба, както следва:

1. След третирането почистете инструментите, като използвате конвенционалния метод, т.е. като ги наксните в алкохол.
2. След почистване на инструментите с дестилирана вода или под течаща вода, отстранете напълно всички останали петна от кръв и чужди тела.
3. Отстранете напълно влагата с помощта на суха кърпа или топлинен вентилатор.
4. Поставете и закрепете инструментите за третиране без влага в правилните слотове на KIT.
5. След като поставите инструментите, стерилизирайте (132°C, 15 минути) KIT в Autoclave и го съхранявайте при стайна температура.

■ Предпазни мерки

1. Когато пробивате, движете дръжката перпендикулярно с движение нагоре и надолу (изполване).
2. Не забравяйте да напъскате физиологичен разтвор по време на пробиване, за да намалите топлината при триене с костта.
3. Laser Marking показва нивата на дълбочината на пробиване. Долната линия на маркировките служи като базова линия. За Лазерното маркиране на права бормашина (Ø2.2, Ø3.0) линиите 10 mm и 11.5 mm са маркирани плътно.



[Фигура. Базова линия на Laser Marking]

4. Свърдлото може да се използва до 50 пъти.
5. Водачът може да се използва до 50 пъти. Максималният допустим въртящ момент на 0.9 hex driver е 20Ncm, а този на 1.2 hex driver, 35Ncm.
6. За свързване на свърдлото с drill extension, оставете върха на плоската дръжка обърнат към противоположната страна на слота. Избягвайте използването на прекомерна сила по време на свързване.
7. Отделете всички използвани инструменти веднага след третирането и ги съхранявайте на стайна температура след почистване и сушене.
8. Не оставяйте уредите на място, където може да бъдат замърсени.
9. Не забравяйте да стерилизирате тези медицински инструменти в Autoclave преди употреба. (132°C, 15 минути)
10. Не използвайте водороден пероксид като дезинфектант и почистващо средство (може да причини повреда или промяна в цвета на TiN coating, Laser Marking и цветното кодиране).
11. Този продукт има ЕДНА (1) година гаранция от датата на покупката му.

Manual TIL MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ Om produktet

MS Implant KIT indeholder Osstem MS Implant til midlertidig genopretning af defekte tænder.

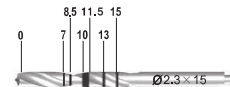
■ Rengøring af KIT

Rengør behandlingsværktøjerne efter brug på følgende måde:

1. Efter behandling rengøres værktøjerne med hjælp af den konventionelle metode, dvs. ved at lægge dem i blod i alkohol.
2. Efter rengøring af værktøjet med destilleret vand eller under rindende vand skal eventuelle resterende blodpletter og fremmedlegemer fjernes fuldstændigt.
3. Fjern fugt helt ved hjælp af en tør klud eller en varmeblæser.
4. Indsæt og fastgør de fugtfrie behandlingsværktøjer i de korrekte åbninger i KIT.
5. Efter indstilling af værktøjet steriliseres (132 °C, 15 minutter) KIT i en autoklave og opbevares ved stuetemperatur.

■ Forholdsregler

1. Når du borer, skal du flytte håndstykket vinkelret i en op- og nedadgående (pumpe) bevægelse.
2. Sørg for at sprøjte saltopløsning under boringen for at reducere friktionsvarmen med knoglen.
3. Laser Marking angiver boredybdeniveauerne. Den nederste linje på markeringerne fungerer som baselinje. 10 mm og 11.5 mm-linjer er kraftigt markeret for lasermarkering af alle værktøjer.
4. Boret kan bruges op til 50 gange.
5. Driver kan bruges op til 50 gange. Det maksimalt



[Figur. Baseline for Laser Marking]

- tillade drejningsmoment for en 0.9 hex driver er 20 Ncm, og 35 Ncm for en 1.2 hex driver.
6. For tilslutning af en boremaskine til drill extension, skal den flade håndtagsspid vende mod den modsatte side af spalten. Undgå overdreven kraft under tilslutningen.
 7. Adskil alle brugte værktøjer umiddelbart efter behandlingen, og opbevar dem ved stuetemperatur efter rengøring og tørring.
 8. Efterlad ikke instrumenterne på et sted, der er sårbart over for kontaminering.
 9. Sørg for at sterilisere disse medicinske værktøjer i Autoclave før brug. (132 °C, 15 minutter)
 10. Brug ikke hydrogenperoxid som desinfektionsmiddel og rengøringsmiddel (kan forårsage beskadigelse eller misfarvning af TiN coating, Laser Marking og farvekodning).
 11. Dette produkt leveres med ÉT (1) års garanti fra købsdatoen.

Komplekti MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT juhend

■ Teave toote kohta

Komplekt MS Implant KIT sisaldab ravitööriista Ostsem MS Implant defektsete hammaste ajutiseks taastamiseks.

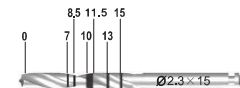
■ Komplekti KIT puhastamine

Pärast kasutamist puhastage ravitööriist järgmiselt:

1. Pärast ravi puhastage tööriistad tavapärasel viisil, st leotades neid alkoholis.
2. Pärast tööriistade puhastamist destilleeritud või voolava veega eemaldage täielikult kõik allesjäänud vereplekid ja võõrkehad.
3. Eemaldage niiskus kuiva lapki või küttekeha abil täielikult.
4. Sisestage ja kinnitage niiskusevabad ravitööriistad komplekti KIT õigetes pesadesse.
5. Pärast tööriistade seadistamist steriliseeriga (132°C, 15 minutit) komplekti KIT scadmes Autoclave ja hoiustage toatemperatuuril.

■ Ettevaatusabinõud

1. Puurimise ajal liigutage käepidet ristipidi (pumbates) ülles-alla.
2. Puurimise ajal pihustage kindlasti füsioloogilist lahust, et vähendada luu hõõrdumist kuumenemist.
3. Märgistuse Laser Marking näitab puurimise sügavuse tasemeid. Märgistuse alumine rida toimib lähtejoonena. Kõigi tööriistade lasermärgistuse juures on jooned 10mm ja 11,5mm märgitud paksult.
4. Puuri võib kasutada kuni 50 korda.
5. Ajamit võib kasutada kuni 50 korda. Maksimaalne lubatud pöörlemoment tööriistale 0,9 hex driver



[Joonis. Märgistuse Laser Marking baasjoon]

- on 20 Ncm ja tööriistale 1.2 hex driver 35 Ncm.
6. Puuri ühendamiseks tarviku drill extension hoidke lamedat käepideme otsa suunaga pesa vastasküljele poole. Vältige ühendamise ajal liigset jõudu.
7. Eraldage kõik kasutatud tööriistad kohe pärast ravi ja hoidke neid pärast puhastamist ja kuivatamist toatemperatuuril.
8. Ärge jätke instrumente saastumisohtlikku kohta.
9. Enne kasutamist steriliseerige need meditsiinitööriistad kindlasti scadmes Autoclave. (132 °C, 15 minutit)
10. Ärge kasutage vesinikperoksiidi desinfitseerimis- ja puhastusvahendina (see võib põhjustada värvimuutust sellistes kohtades nagu TiN coating, Laser Marking ja värvikoodid).
11. Selle toote garantii on ÜKS (1) aasta alates ostukuupäevast.

Komplekta MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT rokasgrāmata

■ Par produktu

Komplekts MS Implant KIT sastāv no zīmola Ostsem MS Implant ārstēšanas instrumentiem, kas paredzēti bojātu zobu pagaidu ārstēšanai.

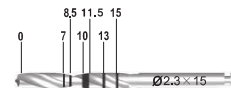
■ Komplekta KIT tīrīšana

Pēc lietošanas notīriet instrumentus, kā norādīts tālāk:

1. Pēc lietošanas notīriet instrumentus, izmantojot tradicionālo metodi, t.i., iemērcot tos spirtā.
2. Pēc instrumentu tīrīšanas ar destilētu ūdeni vai tekošā ūdenī pilnībā notīriet visus atlikušos asins traipus un svešķermeņus.
3. Rūpīgi nosusiniet, izmantojot sausu drānu vai sildītāju.
4. Ievietojiet un nostipriniet sausus instrumentus attiecīgajās komplekta KIT atverēs.
5. Pēc instrumentu ievietošanas, sterilizējiet (132°C, 15 minūtes) komplektu KIT autoklāvā Autoclave un pēc tam uzglabājiet istabas temperatūrā.

■ Piesardzība

1. Urbjot kustiniet rokas vadības ierīci perpendikulāri virzienā augšup un lejup (sūkņēšanas kustībā).
2. Lai samazinātu berzes karstumu ar kaulu, urbsanas laikā noteikti izsmidziniet fizioloģisko šķidrumu.
3. Marķējums Laser Marking norāda urbsanas dziļuma līmeņus. Marķējumu apakšējā līnija kalpo kā pamatlīnija. For the Laser Marking of all tools, 10mm and 11.5mm lines are marked Thickly.
4. Urbja maksimālais lietošanas reīzu skaits ir 50.
5. Dzinēja maksimālais lietošanas reīzu skaits ir 50.



[Attēls. Marķējuma Laser Marking pamatlīnija]

- Maksimālais pieļaujams griezes moments skrūvgriezim 0,9 hex driver ir 20 Ncm un skrūvgriezim 1,2 hex driver — 35 Ncm.
6. Lai pievienotu urbi paplašinājumam drill extension, novietojiet plakānā roktura galā atveres pretējās puses virzienā. Savienojuma laikā neizmantojiet pārmērīgu spēku.
7. Atdaliet visus izmantotos darbarīkus uzreiz pēc lietošanas un pēc tīrīšanas un žāvēšanas uzglabājiet tos istabas temperatūrā.
8. Neatsājiēt instrumentus vietā, kas ir nav droša pret piesaņojumu.
9. Pārlicinieties, ka pirms lietošanas sterilizējiet instrumentus autoklāvā Autoclave. (132°C, 15 minūtes)
10. Neizmantojiet tieņprāzu peroksīdu kā dezinfekcijas un tīrīšanas līdzekli (tas var izraisīt pārklājuma TiN coating, marķējuma Laser Marking un krāsu kodējuma bojājumus).
11. Šim produktam ir VIENA (1) gada garantija no tā iegādes dienas.

MICRO SOLUTION(MS) IMPLANT KIT Vadovas

■ Apie produktą

MS Implant KIT sudėtyje yra Osstem MS Implant gydymo įrankiai, skirti laikinai atstatyti sugedusius dantis.

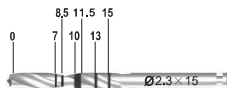
■ KITVALYMAS

Panaudotus gydymo įrankius valykite tokia tvarka:

- Po apdoravimo nuvalykite įrankius įprastu metodu, t. y. mirkydami juos alkoholyje.
- Išvalę įrankius distiliuotu vandeniu arba tekančiu vandeniu, visišškai pašalinkite visas likusias kraujo dėmes ir pašalines medžiagas.
- Sausa šluoste arba karščio ventiliatoriumi visišškai pašalinkite drėgmę.
- Įdėkite ir pritvirtinkite drėgmės neturinčius gydymo įrankius į reikiamus KIT/izodus.
- Nustatę įrankius, sterilizuokite (132 °C, 15 min.) KIT-viduje Autoclave ir laikykite kambario temperatūroje.

■ Perspėjimai

- Gręždami judinkite rankeną statmenai aukštyn ir žemyn (siurbdami).
- Gręždami būtinai purškite fiziologinį tirpalą, kad sumažintumėte trinties šilumą su kaulu.
- Laser Marking nurodo gręžimo gylio lygius. Apatinė žymėjimo linija naudojama kaip pagrindinė linija. Tiesių grąžtų Laser Marking (Ø2.2, Ø3.0) 10mm ir 11.5mm linijos yra pažymėtos storai.
- Sėjamoji gali būti naudojama iki 50 kartų.



[Pav. Laser Marking bazinis taškas]

- Vairuotojas gali būti naudojamas iki 50 kartų. Maksimalus leistinas 0.9 hex driver sukimo momentas yra 20 Ncm, o 1.2 hex driver - 35 Ncm.
- Norėdami prijungti grąžtą prie drill extension, plokščią rankenos galiuką nukreipkite į priešingą angos pusę. Jungdami venkite pernelyg didelės jėgos.
- Atskirkite visus naudotus įrankius iš karto po gydymo ir laikykite juos kambario temperatūroje po valymo ir džiovinimo.
- Nepalikite instrumentų tokioje vietoje, kuri būtų apsaugota nuo užteršimo.
- Priešnaudodami šiuos medicininius įrankius būtinai sterilizuokite autoklave. (132 °C, 15 min.)
- Nenaudokite vandenilio peroksido kaip dezinfekavimo ir valymo priemonės (gali pažeisti arba pakeisti TiN coating, Laser Marking ir spalvinio kodavimo spalvą).
- Šiam gaminiui suteikiama 1 (vienerių) metų garantija nuo jo įsigijimo datos.

MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT Használati utasítás

■ A termékről

Az MS implantációs készlet Osstem MS implantációs eszközöket tartalmaz ideiglenes fogpótláshoz.

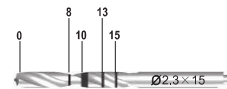
■ A készlet tisztítása

Használat után tisztítsa meg az eszközöket a következő módon:

- A kezelés után az eszközöket a hagyományos módon, alkoholba áztatva tisztítsa le.
- Ezután öblítse le desztillált vagy folyó vízben, teljesen eltávolítva minden vérfoltot, vagy egyéb maradványt.
- Törölje szárazra az eszközöket.
- A száraz eszközöket helyezze be a készletdoboz megfelelő bemélyedésbe.
- Miután berögzítette az eszközöket a helyükre, sterilizálja a készletet autoklávban (132°C-on, 15 percig), majd tárolja szobahőmérsékleten.

■ Övintézkedések

- Fúrás közben mozgassa a fűrőt merőlegesen fel-le (pumpáló mozgás).
- Fúrás közben használjon sóoldatot, hogy a csontban keletkezett súrlódási hő csökkenjen.
- A fűrőn lévő jelzések a fúrás mélységét mutatják. A jelzések legalsó vonala az alapvonal. Mindegyik fűrőn vastag vonal jelzi a 10-11,5mm-t.



[Kép, a fűrő jelölése]

- A fűrőt maximum 50-szer lehet használni.
- A becsavaró kulcsot maximum 50-szer lehet használni. A maximálisan megengedett forgató nyomaték 0,9-es hatszögi becsavaró kulcsnál 20Ncm, 1,2-esnél pedig 35Ncm.
- A fűrőt a lapos végénél csatlakoztassa a fűrő meghosszabbításához túlzott erőfeszítés nélkül.
- A használt eszközöket tartsa elkülönítve, majd tisztítás és szárítás után tárolja szobahőmérsékleten.
- Ne hagyja az eszközöket olyan helyen, ahol beszenyeződhetnek.
- Használat előtt sterilizálja az eszközöket autoklávban (132 °C-on, 15 percig).
- Sterilizálásához és tisztításához ne használjon hidrogén-peroxidot (elszíneződést okozhat)!
- A termékre a vásárlástól számított 1 éves garancia érvényes.

Manual for MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ Dwar il-Prodott

L-MS Implant KIT fiha l-ghodod għat-trattament tal-Ostem MS Implant għar-restorazzjoni temporanja ta' snien difettużi

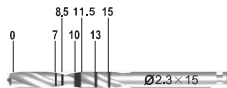
■ Kif tnaddaf il-KIT

Naddaf l-ghodda tat-trattament wara l-użu kif ġej:

1. Wara t-trattament, aħsel l-ghodod billi tuża metodu konvenzjonali, jiġifieri billi tgħaddasjoni fl-alkoħol.
2. Wara li taħsel l-ghodod bl-ilma distillat jew taħt ilma ġieri, nehhi kompletament kwalunkwe tbaġja tad-demm li jkun għad fadal u materjal barani.
3. Nehhi l-ilma kompletament billi tuża drapp xotta jew fann tas-shana.
4. Dahhal u waha l-ghodda tat-trattament mingħajr umdiċa fis-slots it-tajbin tal-KIT.
5. Wara li tissetta l-ghodod, sterilizza (132°C, 15-il minuta) l-KIT f' Autoclave u ahżen f' temperatura ambjentali.

■ Attenzjoni

1. Meta tidrillja, mexxi l-manku b' mod perpendikulari f' moviment 'il fuq u 'il isfel (ippompja).
2. Kun żgur li tisprejja soluzzjoni ta' ilma mielah waqt l-idrilljar biex tnaqqas is-shana tal-frizzjoni mal-ghadma.
3. Il-Laser Marking jindika l-livelli tal-fond tal-idrilljar. Il-linja ta' taht tal-marki ssevi bħala l-linja tal-baži. Għall-Marking tal-Laser tal-ghodod kollha, linji ta' 1 mm u 11.5 mm jiġu mmarkati hoxxin. The bottom line of the markings serves as the baseline.



[Stampa. Baseline tal-Laser Marking]

4. Id-drill jista' jintuża sa mill-iktar 50 darba.
5. Id-drill jista' jintuża sa mill-iktar 50 darba. Il-torque massimu permissibbli ta' 0.9 hex driver huwa 20Ncm, u dak ta' 1.2 hex driver, 35Ncm.
6. Għall-konnessjoni ta; drill mad-drill extension, halli l-ponta tal-manku ċatt thares in-naħa opposta tad-dahla. Evita saħħa eċċessiva waqt il-konnessjoni.
7. Isepara l-ghodod kollha li ntuzaw immedjatement wara t-trattament u ahżinhom f' temperatura ambjentali wara li tnaddafhom u tixxuttahom.
8. Thallix l-istrument f' post vulnerabbli għall-kontaminazzjoni.
9. Kun żgur li tsterilizza dawn l-ghodod mediċi fl-Autoclave gabel tużahom. (132°C, 15-il minuta)
10. Tużax perossidju tal-idroġenu bħala dizinfettant u għat-tindif (jista' jikkawża ħsara jew diskolorazzjoni, tal-kisja TiN, il-Marking tal-Laser, u l-coding tal-kultur).
11. Dan il-prodott jiġi b'SENA (1) garanzija mid-data meta jinxtara.

Handleiding voor de MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ Over het product

De MS Implant KIT bevat Ostem MS Implant behandelingsstools voor het tijdelijk herstellen van defecte tanden.

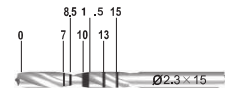
■ Reinigen van de KIT

Reinig het behandelingsgereedschap na gebruik als volgt:

1. Reinig de gereedschappen na de behandeling met de conventionele methode, d.w.z. door ze in alcohol te weken.
2. Verwijder na het reinigen van het gereedschap met gedestilleerd water of onder stromend water alle resterende bloedvlekken en vreemde stoffen volledig.
3. Verwijder vocht volledig met een droge doek of een warmteventilator.
4. Plaats en bevestig het vochtvrije behandelingsgereedschap in de juiste sleuven van de KIT.
5. Na het instellen van de gereedschappen, steriliseren (132 ° C, 15 minuten) de KIT in een autoclaaf en bewaar bij kamertemperatuur.

■ Waarschuwingen

1. Beweeg tijdens het boren het handstuk loodrecht op en neer (pompen).
2. Zorg ervoor dat u tijdens het boren een zoutoplossing spuit om de wrijvingswarmte met het bot te verminderen.
3. De Laser Marking geeft de boordiepte aan. De onderste regel van de markeringen dient als basislijn. Voor de lasermarkering van alle gereedschappen zijn lijnen van 10 mm en 11,5 mm dik gemarkeerd.
4. De boor kan tot 50 keer worden gebruikt.



[Figuur. Baseren van Laser Marking]

5. De driver kan maximaal 50 keer worden gebruikt. Het maximaal toegestane koppel van een 0,9 hex driver is 20 Ncm en dat van een 1,2 hex driver 35 Ncm.
6. Voor de aansluiting van een boor op de drill extension, laat de platte greep tip gezicht de andere kant van de sleuf. Vermijd overmatige kracht tijdens de verbinding.
7. Scheid alle gebruikte gereedschappen onmiddellijk na de behandeling en bewaar ze op kamertemperatuur na het reinigen en drogen.
8. Laat de instrumenten niet achter op een plaats die gevoelig is voor verontreiniging.
9. Zorg ervoor dat u deze medische hulpmiddelen vóór gebruik de Autoclave steriliseert. (132°C, 15 minuten)
10. Gebruik geen waterstofperoxide als ontsmettings- en reinigingsmiddel (kan schade of verkleuring van de TiN-coating, Laser Marking en kleurcodering veroorzaken).
11. Dit product wordt geleverd met een garantie van ÉÉN (1) jaar vanaf de datum van aanpak.

Português

Manual para o KIT de IMPLANTE MICRO SOLUTION (MS)

■ Sobre o produto

O KIT de Implante MS contém as ferramentas do Implante MS de Osstem para a restauração temporária de dentes defeituosos.

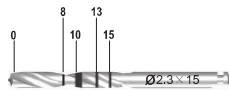
■ Limpeza do KIT

Limpe as ferramentas do tratamento depois de usá-las da seguinte maneira:

1. Depois do tratamento, limpe as ferramentas utilizando o método convencional, ou seja, mergulhando-as em álcool.
2. Depois de limpar as ferramentas com água destilada ou debaixo de um jato de água, remova completamente qualquer mancha de sangue e material estranho que encontre.
3. Elimine completamente a umidade usando um pano seco ou uma secadora.
4. Insira e fixe as ferramentas para o tratamento, sem umidade, nos slots correctos do KIT.
5. Depois de ajustar os instrumentos, esterilize (a 132°C por 15 minutos) o KIT em um Autoclave e guarde-o a temperatura ambiente.

■ Cuidado

1. Quando for feita a perfuração, mova a peça manual perpendicularmente em movimento vertical (bombeamento).
2. Assure-se de pulverizar solução salina durante a perfuração para reduzir o calor devido à fricção com o osso.
3. A Laser Marking indica o nível de profundidade da perfuração. A linha inferior das marcas serve como linha de base. Para as marcas de laser de todas as ferramentas, as linhas de 10 mm e 11,5 mm estão marcadas espessamente.



[Figura. Linha de base da marca de laser]

4. Uma broca pode ser usada até 50 vezes.
5. Uma chave de fenda pode ser usada até 50 vezes. O torque máximo permitido para uma chave de fenda hexagonal de 0,9 hex é de 20Nm e 35Nm para uma chave de fenda hexagonal de 1,2.
6. Para a conexão de uma broca à uma extensão da Broca, vire a extremidade plana do cabo para o lado oposto da fenda. Evite o uso de força excessiva durante a conexão.
7. Separe imediatamente todas as ferramentas usadas depois do tratamento e guarde-as em temperatura ambiente, depois de limpá-las e secá-las.
8. Não deixe os instrumentos em um local vulnerável à contaminação.
9. Assure-se de esterilizar estes instrumentos médicos em um Autoclave antes de usá-los. (a 132°C por 15 minutos)
10. Não use água oxigenada como desinfetante e limpador (pode provocar estragos e descoloração da marca de laser, da capa de TiN e do código de cores).
11. Este produto vem com UM (1) ano de garantia a contar a partir da data da sua compra.

Slovenský

Návod pre MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ O výrobku

MS Implant KIT obsahuje nástroje na ošetrenie Osstem MS Implant na dočasnú obnovu chýbných zubov.

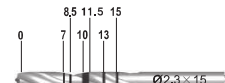
■ Čistenie KIT

Po použití nástrojov na ošetrenie ich vyčistíte nasledujúcim spôsobom:

1. Po ošetrení vyčistíte nástroje konvenčnou metódou, t.j. namočením do alkoholu.
2. Po vyčistení nástrojov destilovanou vodou alebo pod tečúcou vodou úplne odstráňte všetky zostávajúce škvrny od krvi a cudzie častice.
3. Úplne odstráňte vlhkosť pomocou suchej handričky alebo vykurovacieho ventilátora.
4. Vložte a zaisťte suché nástroje na ošetrenie do správnych otvorov KIT.
5. Po nastavení nástrojov sterilizujte (132 °C, 15 minút) KIT v Autoclave a skladujte pri izbovej teplote.

■ Upozornenia

1. Pri vŕtaní pohybujte nadstavcom kolmo hore a dole (pumpovaním).
2. Počas vŕtania nezabudnite nastriekať do úst soľný roztok, aby ste znížili teplo spôsobené trením s kosťou.
3. Laser Marking indikuje úroveň hĺbky vŕtania. Dolná línia značiek slúži ako základná línia. Pre laserové označenie všetkých nástrojov sú línie 10 mm a 11,5 mm označené ako Husté.
4. Vŕták je možné použiť až 50-krát.
5. Kľúč je možné použiť až 50-krát. Maximálny povolený uťahovací moment 0,9 hex driver je 20



[Obrázok. Základná línia Laser Marking]

- Ncm a uťahovací moment 1.2 hex driver je 35 Ncm.
6. Pre pripojenie vŕtaka k drill extension nechajte plochý hrot rukoväte smerovať na opačnú stranu otvoru. Počas pripojenia nevyvíjajte nadmernú silu.
 7. Ihneď po ošetrení oddelte všetky použité nástroje a po vyčistení a vysušení ich skladujte pri izbovej teplote.
 8. Nástroje nenechávajte na mieste, ktoré sa môže kontaminovať.
 9. Pred použitím sa uistite, že boli tieto lekárske nástroje sterilizované v Autoclave. (132 °C, 15 minút)
 10. Nepoužívajte peroxid vodíka ako dezinfekčný a čistiaci prostriedok (môže spôsobiť poškodenie alebo zmenu farby TiN coating, Laser Marking a farebného kódovania).
 11. Tento výrobok sa dodáva s JEDNOROČNOU (1) zárukou od dátumu zakúpenia.

Priročnik za MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ O izdelku

MS Implant KIT vsebuje orodja za začasno obnovno okvarjenih zob Osstem MS Implant.

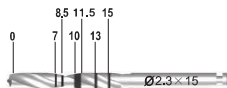
■ Čiščenje KIT

Po uporabi očistite orodja za obdelavo na naslednji način:

- Po obdelavi očistite orodje z uporabo običajne metode, tj. z namakanjem v alkoholu.
- Po čiščenju orodja z destilirano vodo ali pod tekočo vodo popolnoma odstranite vse preostale madeže krvi in tuje snovi.
- Popolnoma odstranite vlago s suho krpo ali ventilatorjem grela.
- Vstavite in pritrđite orodja za obdelavo brez vlage v pravilne reže KIT.
- Po nastavitvi orodja sterilizirajte KIT (15 minut pri 132 °C) v Autoclave in shranjujte pri sobni temperaturi.

■ Previdnostni ukrepi

- Pri vrtnju premaknite ročnik navpično v gibanju navzgor in navzdol (črpanje).
- Med vrtnjem ne pozabite priti fiziološke raztopine, da zmanjšate trenje toplote s kostjo.
- Laser Marking označuje globlino vrtnja. Spodnja črta oznak služi kot osnovna črta. Za lasersko označevanje vseh orodij so linije 10 mm in 11,5 mm označene debelo.
- Vrtalnik se lahko uporablja do 50-krat.
- Pogon se lahko uporablja do 50-krat. Največji dovoljeni navor 0,9 hex driver je 20 Ncm, največji



[Slika. Osnova Laser Marking]

dovoljeni navor za 1,2 hex driver pa 35 Ncm.

- Za priključitev svedra na drill extension pustite, da je ravna konica ročaja obrnjena proti nasprotni strani reže. Med priključitvijo se izogibajte prekomerni sili.
- Vsa uporabljena orodja takoj po obdelavi ločite in jih po čiščenju in sušenju shranite pri sobni temperaturi.
- Instrumentov ne puščajte na mestu, ki je občutljivo na kontaminacijo.
- Pred uporabo sterilizirajte ta medicinska orodja v Autoclave. (132 °C, 15 minut)
- Ne uporabljajte vodikovega peroksida kot razkužilo in čistilo (lahko povzroči poškodbe ali razbarvanje TiN coating, Laser Marking in barvnega kodiranja).
- Ta izdelek ima ENO (1) leto garancije od datuma nakupa.

MICRO SOLUTION(MS) IMPLANT KIT -järjestelmän käyttöopas

■ Tietoja tuotteesta

MS Implant KIT -järjestelmään kuuluu Osstem MS Implant -hoitovälineet, jotka on tarkoitettu vaurioituneiden hampaiden väliaikaiseen korjaamiseen.

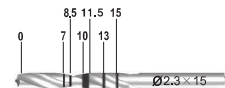
■ KIT-järjestelmän puhdistaminen

Puhdista hoitovälineet käytön jälkeen seuraavasti:

- Puhdista välineet hoidon jälkeen tavanomaisella menetelmällä eli liottamalla niitä alkoholissa.
- Kun olet puhdistanut välineet tislattulla vedellä tai juoksevan veden alla, poista kaikki jäljellä olevat veritahrat ja vierasainet.
- Poista kosteus täysin kuivalla kankaalla tai lämpöpuhaltimella.
- Aseta ja kiinnitä kuivat hoitovälineet KIT-järjestelmän oikeisiin lokeroihin.
- Kun olet asettanut välineet paikalleen, steriloï (132 °C, 15 minuuttia) KIT-järjestelmää Autoclave-autoklaavissa ja säilytä sitä huoneenlämmössä.

■ Varoitukset

- Liikuta käsikappaletta potressasi kohtisuoraan ylös- ja alaspäin (pumppausliike).
- Muista ruiskuttaa porauksen aikana keittosuolaliuosta kirkasta luuhun aiheutuvan lämmön vähentämiseksi.
- Porauksen syvyysastot on ilmaistu Laser Marking -merkinnöillä. Käytä merkintöjen alarivää syvyyden lähtökohtana. Kaikkien välineiden Laser Marking -merkintöjen 10 ja 11,5 mm:n viivat ovat paksuja.
- Poraa voidaan käyttää enintään 50 kertaa.



[Kuva. Laser Marking -merkintöjen alarivi]

- Ohjainta voidaan käyttää enintään 50 kertaa, 0,9 hex driver -ohjaimen suurin sallittu vääntömomentti on 20 Ncm ja 1,2 hex driver -ohjaimen 35 Ncm.
- Liitä pora drill extension -jatkeeseen painamalla kahvan liittä kärke vasten aukon vastakkaista puolta. Vältä liittämisen yhteydessä liiallista voimankäyttöä.
- Ota kaikki käytetyt välineet heti hoidon jälkeen irti toisistaan ja säilytä niitä puhdistuksen ja kuivaamisen jälkeen huoneenlämmössä.
- Älä pidä laitteita paikassa, jossa ne ovat alttiina saumustelle.
- Muista steriloida nämä lääketieteelliset välineet Autoclave -autoklaavissa ennen käyttöä. (132 °C, 15 minuuttia)
- Älä käytä desinfiointi- tai puhdistusaineena vetyperoksidia (se voi aiheuttaa TiN coating -pinnonitteen, Laser Marking -merkintöjen ja värikoodauksen vaurioitumisen tai värimuutoksen).
- Tämän tuotteen takuu aika kestää YHDEN (1) vuoden ostopäivästä lukien.

Εγχειρίδιο για το MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ Σχετικά με το προϊόν

Το MS Implant KIT περιλαμβάνει τα εργαλεία Osstem MS Implant για την προσωρινή αποκατάσταση των ελαττωματικών δοντιών.

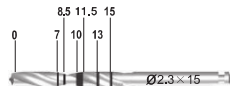
■ Καθαρισμός του KIT

Καθαρίζετε τα εργαλεία αγωγής μετά τη χρήση ως εξής:

1. Μετά την αγωγή, καθαρίζετε τα εργαλεία χρησιμοποιώντας τη συμβατική μέθοδο, δηλαδή με εμβάπτιση σε οινόπνευμα.
2. Αφού καθαρίσετε τα εργαλεία με αποστειρωμένο νερό ή κάτω από τρεχούμενο νερό, αφαιρέστε εντελώς τυχόν ενστοιμωμένους λεκέδες αίματος και ξένα σώματα.
3. Απομακρύνετε εντελώς την υγρασία χρησιμοποιώντας στεγνό πανί ή αερόθερμο.
4. Βάλτε τα απαλλαγμένα από υγρασία εργαλεία στις σωστές υποδοχές του KIT και ασφαλίστε τα.
5. Αφού ταξινομήσετε τα εργαλεία, αποστειρώστε το KIT σε Autoclave (132 °C για 15 λεπτά) και φυλάξτε το σε θερμοκρασία δομητιού.

■ Προφυλάξεις

1. Κατά τη διάτρηση, μετακινείτε τη χειρολαβή με κάθεται κινήσεις πάνω-κάτω (προσπάθεια).
2. Κατά τη διάρκεια της διάτρησης, φροντίστε ψεκάσετε με φυσιολογικό Ορό να για να μειώσετε τη θερμότητα που παράγεται από την τριβή ή το οστό.
3. Οι Laser Marking δείχνουν τα επίπεδα βάθους διάτρησης. Η κατώτατη γραμμή που χαράχθηκε χρησιμοποιεί ως γραμμή βάσης. Όσον αφορά τις χαράξεις με λείξη όλων των εργαλείων, οι γραμμές για τα 10 mm και 11.5 mm είναι παχιές.



[Εικόνα. Γραμμή βάσης της Laser Marking]

4. Το τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 50 φορές.
5. Το κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 50 φορές. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ροπή του 0,9 hex driver είναι 20 Ncm και αυτή της 1,2 hex driver είναι 35 Ncm.
6. Για τη σύνδεση ενός τρυπανιού στην drill extension, αφήστε το επίπεδο άκρο της ληβής στραμμένο προς την αντίθετη πλευρά της εργολής. Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη σύνδεση.
7. Αποσυρματώστε όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία αμέσως μετά την αγωγή και φυλάξτε τα σε θερμοκρασία δομητιού μετά τον καθαρισμό και το στεγνόμενο.
8. Μην αφήνετε τα εργαλεία σε μέγος ενάλωτο σε μόλυβδο.
9. Πριν από τη χρήση, φροντίστε να αποστειρώσετε τα ιατρικά εργαλεία σε Autoclave. (132 °C, 15 λεπτά)
10. Μην χρησιμοποιείτε υπεξείδιο του υδρογόνου ως απολυμαντικό ή καθαριστικό (μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή αποχρωματισμό της TiN coating, της Laser Marking με λείξη και της χρωματικής κωδικοποίησης).
11. Το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση ENOS (1) έτους από την ημερομηνία αγοράς του.

Lámhleabhar don MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ Maidir leis an Táirge

Tá uirlisí cóireála Osstem MS Implant le haghaidh athchóiriú sealadach na bhfiacra lochtacha san MS Implant KIT.

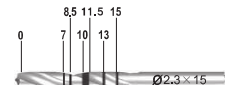
■ An KIT a ghlanadh

Glan na huirilís cóireála tar éis iad a úsáid mar seo a leanas:

1. Tar éis cóireála, glan na huirilís ag baint úsáide an modh traidisiúnta, sé sin, trí iad a mhaothú in alcól.
2. Tar éis na huirilís a ghlanadh le huisce driogtha nó faoi uisce reatha, bain aon stains fola atá fágtha agus ábhar eachtrach go hiomlán.
3. Bain an taise go hiomlán ag baint úsáide as éadach tirim nó lucht leanúna teasa.
4. Cuir isteach agus daingnígh na huirilís cóireála gan taise sna slóitáin chearta den KIT.
5. Tar éis na huirilís a shocrú, steirilíú (132°C, 15 nóiméad) an KIT in Autoclave agus stóráil ag teocht seomra.

■ Rabhaidh

1. Nuair a bhíonn tú ag druileáil, bog an lámhphiosa go hingearach i ngluaise suas agus síos (pumpáil).
2. Bf cinnte tuaslagán sailíne a spraeáil le linn druileála chun an teas cumailte leis an genámb a laghdú.
3. Léiríonn an Laser Marking na leibhéil doimhneachta druileála. Feidhmióinn bunlíne na marcála mar bhunlíne. Le haghaidh Marcála Léasair na n-uirlisí go léir, tá línte 10 mm agus 11.5 mm marcáilte go Tuibh.
4. Is féidir an druil a úsáid ar feadh suas le 50 uair.



[Flor. Bunúsú na Laser Marking]

5. Is féidir an tiománaí a úsáid ar feadh suas le 50 uair. Is é 20 Ncm an chasbmóimint uasta incheadaithe de 0.9 hex driver, agus 35 Ncm do 1.2 hex driver.
6. Chun druil a nascadh leis an síneadh druileála (drill extension), lig an rinn lámhseála cothrom aghaidh ar an taobh eile den slóitáin. Seachain fórsa iomarcach le linn an cheangail.
7. Deighil na huirilís go léir a úsáidtear díreach tar éis na cóireála agus iad a stóráil ag teocht an tseomra tar éis a ghlanadh agus a thriomú.
8. Ná fág na hionstraimí in áit atá i mbaol éillithe.
9. Bf cinnte na huirilís leighis seo a steirilíú san Autoclave roimh úsáid. (132°C, 15 nóiméad)
10. Ná húsáid sárocsaíd hidriginne mar dhífhabhtán agus mar ghlanatóir (d'fhéadfadh damáiste nó mí dhathú a dhéanamh don bhratú TiN coating, Laser Marking agus dathchódú).
11. Tagann an táirge seo le barántas AMHÁIN (1) bliana ó dháta a cheannaigh.

Priručnik za MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ O proizvodu

MS Implant KIT sadrži alate za liječenje Osstem MS Implant, radi privremene obnove neispravnih zuba.

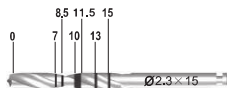
■ Čišćenje KIT

Nakon uporabe, alate za liječenje očistite ovako:

1. Nakon liječenja, alate očistite konvencionalnim načinom, tj. namakanjem u alkohol.
2. Nakon čišćenja alata destiliranom ili pod tekućom vodom, potpuno uklonite preostale mrlje od krvi i strane tvari.
3. Vlagu potpuno uklonite suhom krpom ili grijačem s ventilatorom.
4. Umestite i pričvrstite suhe alate za liječenje u pripadajuće utore KIT.
5. Nakon postavljanja alata, komplet sterilizirajte KIT (132 °C, 15 minuta) u Autoclave i pohranite pri sobnoj temperaturi.

■ Oprez

1. Pri bušenju, ručku pomičite okomito nagore i nadalje (pumpanje).
2. Tijekom bušenja, prskanjem fiziološkom otopinom smanjite toplinu trenja s kosti.
3. Laser Marking naznačuje razine dubine bušenja. Donja crta oznaka je osnova. Za sve alate laserske oznake crte na 10 mm i 11,5 mm su podebljane.
4. Svrdlo se može uporabiti do 50 puta.
5. Odvijač se može uporabiti do 50 puta. Najveći dopušten zakretni moment za 0,9 hex driver je 20



[Slika Osnovne Laser Marking]

Ncm, a za 1,2 hex driver 35 Ncm.

6. Za priključivanje svrdla na drill extension, plosnati vrh ručke okrenite prema suprotnoj strani utora. Pri priključivanju izbjegavajte prekomjernu silu.
7. Sve uporabljene alate odvojite odmah nakon liječenja i pohranite ih na sobnoj temperaturi, nakon čišćenja i sušenja.
8. Ne ostavljajte instrumente na mjestu izloženo kontaminaciji.
9. Prije uporabe, obavezno sterilizirajte ove medicinske alate u Autoclave. (132 °C, 15 minuta)
10. Ne upotrebljavajte vodikov peroksid kao dezinfekcijsko ili sredstvo za čišćenje (može uzrokovati oštećenje ili promjenu boje TiN coating, Laser Marking i oznaka bojama).
11. Ovaj proizvod dolazi s JEDNOGODIŠNJIM jamstvom od datuma kupnje.

Användarmanual för MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

■ Produktbeskrivning

MS Implant KIT innehåller Osstems MS implantatverktyg för temporära restaurationer av defekta tänder.

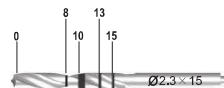
■ Rengöring

Rengör verktygen efter användning på följande sätt:

1. Efter behandling, rengör verktygen på ett konventionellt sätt dvs. genom att lägga dem i alkohol.
2. Efter rengöring av verktygen med destillerat vatten eller under rinnande vatten, avlägsna fullständigt kvarvarande blodrest och främmande materia.
3. Torka fullständigt genom att använda en torr trasa eller värmefläkt.
4. Placera de torra verktygen korrekt i sina respektive fack i kitet.
5. Återplacera och säkra de torra behandlingsinstrumenten på sina respektive platser i kitet. Sterilisera (132°C i 15 min.) kitet i en autoklav och förvara det i rumstemperatur.

■ Försiktighetsåtgärder vid användning och rengöring

1. Vid borming, för vinkelstycket vinkelrätt i en upp och ned rörelse (pumpande).
2. Var noga med spolning med koksaltlösning vid borming för att minska friktionsvärmes mot benet.
3. Lasermarkeringarna är djupmarkeringar. Den nedersta ringen är baslinjen, 10mm till 11,5mm, och är bredare markerad på alla borr.



[Bild, Baslinjen av lasermarkeringen]

4. Borren är återanvändbara upp till 50 ggr.
5. Bäraren kan användas upp till 50 ggr. Maximalt tillåtna momentdraget för 0,9 hexagonbärare är 20Ncm och för 1,2 hexagonbäraren 35Ncm.
6. För sammansättning av borr med borrhörlängare, vänd den platta sidan av borskafvet mot den motsatta sidan i borrhörlängaren. Undvik överdriven kraft vid sammansättning.
7. Separera upp alla använda instrumenten efter operationen och rengör, torka och förvara dem i rumstemperatur.
8. Förvara inte instrumenten i en miljö med risk för kontamination.
9. Säkerställ att instrumenten är autoklaverade efter användning (132°C i 15 min.).
10. Använd inte väteperoxid som desinfektions- eller rengöringsmedel (kan orsaka skador eller missfärgningar på TiN beläggningen, laser märkningen och färgkodningen).
11. Produkten har ETT (1) års garanti fr.o.m. inköpsdatum.



EN – Caution
FR – Avertir
IT – Attenzione
DE – Vorsicht
ES – Precaución
CZ – Pozor
PL – Uwaga
RO – Prudență
BG – Вниманиe
DK – Forsigtighed
EE – Ettevaatust
LV – Piesardzība

LT – Atsargumo
HU – Vigyázat
MT – kawtela
NL – voorzichtigheid
PT – cautela
SK – opatrnost
SI – previdnost
FI – varoitusuutta
GR – Προσοχή
IE – aire
HR – Opaz
SE – försiktighet



EN – Manufacturer
FR – Fabricant
IT – Produttore
DE – Hersteller
ES – Fabricante
CZ – Vyrobc
PL – Producent
RO – Producător
BG – Производител
DK – Producent
EE – Tootja
LV – ražotājs

LT – gamintojas
HU – Gyártó
MT – Manifattur
NL – Fabrikant
PT – Fabricante
SK – Vyrobc
SI – Proizvajalec
FI – Valmistaja
GR – Κατασκευαστής
IE – Monaróir
HR – Proizvođač
SE – Tillverkare

REF

EN – Catalogue number
FR – Numéro de catalogue
IT – Numero di catalogo
DE – Katalognummer
ES – Número do catálogo
CZ – Katalógové číslo
PL – Numer katalogowy
RO – Număr de catalog
BG – Номер на каталога;
DK – Katalognummer
EE – Katalooginumber
LV – numurs katalogā

LT – katalogo numeris
HU – Katalógusszám
MT – Numru tal-katalogu
NL – Catalogusnummer
PT – Número do catálogo
SK – Katalógové číslo
SI – Kataloška številka
FI – Luettelonumero
GR – Αριθμός καταλόγου
IE – Uimhir chatalóige
HR – Kataloški broj
SE – Katalognummer



EN – Made in Korea
FR – Fabriqué en Corée
IT – Fabbricato in Corea
DE – Hergestellt in Korea
ES – Fabricado en Corea
CZ – Vyrobeno v Koreji
PL – Wyprodukowane w Koreji
RO – Fabricat în Coreea
BG – Произведено в Корея
DK – Lavet i Korea
EE – Valmistatud Koreas
LV – Ražots Korejā

LT – Pagaminta Korėjoje
HU – Koreában készült
MT – Magħmul fil-Korea
NL – Gemaakt in Korea
PT – Feito na Coreia
SK – Vyrobené v Kórei
SI – Izdelano v Koreji
FI – Tertyy Koreassa
GR – Φτιαγμένο στην Κορέα
IE – Déanta sa Chóire
HR – Proizvedeno u Koreji
SE – Tillverkad i Korea

LOT

EN – Batch code
FR – Code de lot
IT – Codice batch
DE – Chargencode
ES – Código del lote
CZ – Číslo šarže
PL – Kod partii
RO – Cod lot
BG – Номер на партидата;
DK – Partikode
EE – Partikood
LV – partijās kods

LT – partijos kodas
HU – Gyártási tételkód
MT – Kodiċi tal-lott
NL – Batchcode
PT – Código do lote
SK – Kód šarže
SI – Serijska številka
FI – Eräkoodi
GR – Κωδικός παρτίδας
IE – Baisc-chóid
HR – Šifra serije
SE – Partitäckning



EN – Instruction: refer to manual
FR – Instruction : Reportez-vous au manuel
IT – Istruzioni: consultare il manual
DE – Anleitung: siehe Handbuch
ES – Instrucciones: lea el manual
CZ – Pokyny: viz návod
PL – Instrukcja: patrz podręcznik
RO – Instrucțiuni: consultați manualul
BG – Инструкции: вижте ръководството
DK – Instruktion: se manualen
EE – Kasutusjuhend: vaadake kasutusjuhendit
LV – Instrukcija: skatiet rokasgrāmatu

LT – Instrukcija: žr. Vadovą
HU – Utasítás: lásd a kézikönyvet
MT – Istruzzjoni: irreferi għall-manwal
NL – Instructie: zie handleiding
PT – Instrução: consulte o manual
SK – Návod: pozrite si návod
SI – Navodilo: glejte priročnik
FI – Ohjeet: katso käyttöohje
GR – Οδηγίες: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο
IE – Treoir: déan tagairt don lámhseahbar
HR – Uputa: pogledajte priručnik
SE – Instruktion: se manualen



EN – Date of manufacture
FR – Date de fabrication
IT – Data di produzione
DE – Produktionsdatum
ES – Fecha de fabricación
CZ – Datum výroby
PL – Data produkcji
RO – Data fabricației
BG – Дата на произведението
DK – Fremstillingsdato
EE – Tootmistikuupäev
LV – ražošanas datums

LT – pagaminimo data
HU – Gyártás dátuma
MT – Data tal-manifattura
NL – Productiedatum
PT – Data de fabrico
SK – Datum výroby
SI – Datum proizvodnje
FI – Valmistuspäivämäärä
GR – Ημερομηνία κατασκευής
IE – Data monartha
HR – Datum proizvodnje
SE – Tillverkningsdatum

Qty.

EN – Quantity
FR – Quantité
IT – Quantità
DE – Menge
ES – Cantidad
CZ – Množství
PL – Ilość
RO – Cantitate
BG – Количество
DK – Antal
EE – Kogus
LV – Daudzums

LT – Kiekis
HU – Mennyiség
MT – Kwantità
NL – Hoeveelheid
PT – Quantidade
SK – Množstvo
SI – Količina
FI – Määrä
GR – Ποσότητα
IE – Caimníocht
HR – Količina
SE – Kvantitet

**EC REP**

OBELIS S.A.
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
Tel: +32.2.732.59.54